

Il-Ġurnal Uffiċjali

C 268

tal-Unjoni Ewropea



Edizzjoni bil-Malti

Informazzjoni u Avviżi

Volum 52

10 ta' Novembru 2009

Avviż Nru

Werrej

Pagna

II Komunikazzjonijiet

KOMUNIKAZZJONIJIET MINN ISTITUZZJONIJIET U KORPI TAL-UNJONI EWROPEA

II-Kummissjoni

2009/C 268/01	Komunikazzjoni mill-Kummissjoni fil-qafas tal-implimentazzjoni tad-Direttiva 2004/22/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar l-istrumenti tal-kejl (<i>Il-pubblikazzjoni tar-referenzi għad-dokumenti normattivi mfassla mill-OIML u l-lista tal-partijiet tagħhom li jikkorrispondu mal-kundizzjonijiet essenzjali (b'konformità mal-Artikolu 16.1 tad-Direttiva)</i>) ⁽¹⁾	1
2009/C 268/02	Awtorizzazzjoni tal-ġajnuna Statali fil-qafas tad-Dispożizzjonijiet tal-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat tal-KE – Fir-rigward ta' dawn il-każijiet il-Kummissjoni ma tqajjimx oġġezzjonijiet	13
2009/C 268/03	Awtorizzazzjoni tal-ġajnuna Statali fil-qafas tad-Dispożizzjonijiet tal-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat tal-KE – Fir-rigward ta' dawn il-każijiet il-Kummissjoni ma tqajjimx oġġezzjonijiet ⁽¹⁾	17
2009/C 268/04	Ebda oppożizzjoni għal koncentrazzjoni notifikata (Każ COMP/M.5519 – E.ON/Electrabel Acquired Assets) ⁽¹⁾	18
2009/C 268/05	Noti ta' Spjegazzjoni għan-Nomenklatura Magħquda tal-Komunitajiet Ewropej	19

MT

Prezz:
3 EUR

⁽¹⁾ Test b'relevanza għaż-ŻEE

(Ikompili fil-pagna ta' wara)

IV *Informazzjoni*

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET U KORPI TAL-UNJONI EWROPEA

Il-Kummissjoni

2009/C 268/06	Rata tal-kambju tal-euro	20
2009/C 268/07	Indikazzjonijiet ġeografici Kanadiżi għall-inbid li jridu jiżdedu mal-Anness III (b) għall-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Kanada dwar il-kummerċ tal-inbid u tax-xarbiel ispierti	21
2009/C 268/08	Komunikazzjoni mill-Kummissjoni dwar il-kwantità mhux mitluba li għandha tiżded mal-kwantità stabbilita għas-subperjodu mill-1 ta' Jannar 2010 sal-31 ta' Marzu 2010 fil-kuntest ta' ċerti kwoti miftuħa mill-Komunità għall-prodotti fis-setturi tal-laħam tat-tjur, tal-bajd u tal-albumina tal-bajd	22
2009/C 268/09	Komunikazzjoni mill-Kummissjoni dwar il-kwantità mhux mitluba li għandha tiżded mal-kwantità stabbilita għas-subperjodu mill-1 ta' Jannar 2010 sal-31 ta' Marzu 2010 fil-kuntest ta' ċerti kwoti miftuħa mill-Komunità għall-prodotti fis-settur tal-laħam tal-majjal	23

V *Avviżi*

PROCEDURI GHALL-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA TAL-KOMPETIZZJONI

Il-Kummissjoni

2009/C 268/10	Notifika minn qabel ta' koncentrazzjoni (Każ COMP/M.5642 – SGGF/Trakya/SGGE) – Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal procedura simplifikata ⁽¹⁾	24
---------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----



⁽¹⁾ Test b'relevanza għaż-ŻEE

II

(Komunikazzjonijiet)

KOMUNIKAZZJONIJIET MINN ISTITUZZJONIJIET U KORPI TAL-UNJONI EWROPEA

IL-KUMMISSJONI

Komunikazzjoni mill-Kummissjoni fil-qafas tal-implimentazzjoni tad-Direttiva 2004/22/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar l-istrumenti tal-kejl ⁽¹⁾*(Il-pubblikazzjoni tar-referenzi għad-dokumenti normattivi mfassla mill-OIML u l-lista tal-partijiet tagħhom li jikkorrispondu mal-kundizzjonijiet essenzjali (b'konformità mal-Artikolu 16.1 tad-Direttiva))***(Test b'relevanza għaż-ŻEE)**

(2009/C 268/01)

MI-002: Il-meters tal-gass

b'rabta ma':

— OIML R 137-1 2006

Rekwiżiti essenzjali tal-MID (Anness I u MI-002)	OIML R 137-1 (2006)	Kummenti
Anness I		
1.1	5.3.1	Kopert
1.2	7.4.15 tabella 6, A.1	Kopert
1.3	7.3.5	Kopert
1.3.1	5.1, A.4.2.1, A.4.2.2	Kopert
1.3.2		
(a) M1 (a) M2	7.4.13, A.5.1, A.5.2	Kopert
(a) M3		Mhux rilevanti
(b)	7.4.13	Kopert għall-meters b'piż sa 10 kg
1.3.3		
(a) E1	7.4.15, A.6.1.1, A.6.1.2, A.6.2, A.6.3, A.6.4, A.7.3, A.7.4, A.7.5	Kopert
(a) E2		Mhux rilevanti
(a) E3		Mhux rilevanti
(b)	7.4.15	Kopert
1.3.4	7.4.15, A.7	Kopert għall-varjazzjonijiet fil-vultaġġ
1.4		

⁽¹⁾ ĠU L 135, 30.4.2004.

Rekwiziti essenzjali tal-MID (Anness I u MI-002)	OIML R 137-1 (2006)	Kummenti
1.4.1	5.3.1, 7.4, A.1	Kopert għall-klassi 0.5 jew f'każ fejn l-MPE huwa sodisfatt waqt l-applikazzjoni tal-kwantitajiet ta' influwenza
1.4.2	A.4.2.1, A.4.2.2	Kopert
2		Mhux rilevanti
3	7.4.4	Kopert
4	6.1.3	Kopert
5	7.4.9	Kopert
6	3.1.1, 6.5	Kopert
7		
7.1	3.1.4, 4.3.1	Kopert
7.2	3	Kopert
7.3	7.4.11	Kopert għall-meters mekkanici
7.4		Mhux rilevanti
7.5	3.1.1, 3.1.4	Kopert
7.6	6.2.1, 7.3.5, 7.4.16, 4.2.4.x	Kopert hlief għall-proċedura tal-ittestjar
8		
8.1	6.3.1, 4.3.4.2	Kopert
8.2	4.3.14.3.3	Kopert
8.3	7.4.16, 4.2.4, 4.3.4.1	Kopert
8.4	4.3.1, 7.4.1.16	Kopert
8.5	6.1.1	Kopert
9		
9.1	4.2.1	Kopert hlief fuq it-tagħrif dwar ingeni addizzjonali
9.2	4.2.1	Kopert
9.3	4.2	Kopert għat-tagħrif li hemm fuq it-tikketta tad-dejta
9.4		Mhux rilevanti
9.5	6.2.2, 6.1.1	Kopert
9.6		Mhux rilevanti
9.7	4.1	Kopert
9.8	4.2	Kopert
10		
10.1	6.1.1	Kopert
10.2	6.1.1	Kopert
10.3	2.1.10, 6.3	Kopert
10.4		Mhux rilevanti
10.5	3.1.5	Kopert

Rekwiziti essenzjali tal-MID (Anness I u MI-002)	OIML R 137-1 (2006)	Kummenti
11		
11.1		Mhux rilevanti
11.2		Mhux rilevanti
12		Kopert
Anness MI-002		
Definizzjonijiet	2.1.1, 2.3.3, 2.3.2, 2.3.4, 2.4.4 & 7.4.11	Kopert
1	7.3.5	Kopert
1.1	5.2	Kopert għall-klassi 1.5 jekk $Q_{\max}/Q_{\min} \geq 150$ Kopert għall-klassi 1.0 jekk $Q_{\max}/Q_{\min} \geq 20$
1.2		Mhux Kopert
1.3	5.1	Kopert
1.4	5.1	Kopert hlief għal tliet firxiet ta' temperatura tal-OIML R 137-1
1.5	4.2.4	Kopert
2		
2.1	5.3.3	Kopert hlief għall-kundizzjoni dwar l-iżbalji tal-istess sinjal Fi 2.1, Anness MI-002
2.2	5.3.4	Kopert jekk it-temperatura magħżula tkun bejn il-15 °C u l-25 °C
3		
3.1		
3.1.1	7.4.15	Kopert
3.1.2	7.4.15	Kopert
3.1.3	7.4.15, 2.2.10	Kopert għall-istess klawżola tal-kundizzjoni
3.2	7.4.8	Kopert
4		
4.1		
4.1.1	7.4.9	Kopert
4.1.2	7.4.9	Kopert
4.2		
4.2.1	7.4.9	Mhux Kopert
4.2.2	7.4.9	Mhux Kopert
5		
5.1	6.4.2	Mhux Kopert
5.2	6.4.4	Kopert minn wiehed mill-alternattivi
5.3	6.1.2	Mhux Kopert
5.4	3.4, 7.4.5	Kopert

Rekwiżiti essenzjali tal-MID (Anness I u MI-002)	OIML R 137-1 (2006)	Kummenti
5.5	6.2.1	Kopert
5.6	3.2, 7.4.5	Kopert
6	4.1	Kopert jekk ikunu wżati jew kg jew m ³

Nota:

Il-kolonna "Kummenti" tindika l-qbil bejn l-OIML R 137-1 u l-kundizzjoni rilevanti fid-Direttiva 2004/22/KE.

In-nota "Kopert" tfisser li:

- Il-kundizzjoni tal-OIML R 137-1 hija identika ma' dik tal-MID; jew
- Il-kundizzjoni tal-OIML R 137-1 hija iżjed stretta minn dik tal-MID; jew
- Il-kundizzjoni kollha tal-OIML R 137-1 tissodisfa l-kundizzjonijiet tal-MID (ukoll fejn il-MID jippermetti alternattivi oħrajn),
- Fil-każ li l-kundizzjoni ma tkunx kompletament koperta, ikun hemm spjegazzjoni fil-qosor li turi sa fejn hi koperta.

In-nota "Mhux koperta" tfisser jew li l-kundizzjoni tal-MID mhijiex kompatibbli mal-kundizzjoni rilevanti tal-OIML R 137-1 jew li mhijiex inkluża fl-OIML R 137-1.

In-nota "Mhux rilevanti" tfisser li l-kundizzjoni tal-Anness I tal-MID mhijiex rilevanti għall-meters tal-gass.

MI-002: Apparati tal-konverżjoni tal-volum

b'rabta ma':

— OIML R 140 2007

Id-Direttiva 2004/22/KE Kundizzjonijiet essenzjali tal-Anness I u l-Anness MI-002	OIML R 140 (2007)	Kummenti
Anness I		
1.1	T.2.6; T.3.4; 9.1.1	Kopert
1.2	T.2.16; T.2.17.2; 9.1.2; A.1	Kopert għall-interruzzjonijiet
1.3	T.1.22; 7.1.3; A.2; A.4	Kopert sakemm il-manifattur jispecifika t-tagħrif meħtieġ kollu
1.3.1	7.1.3; A.4.1; A.4.2; T.1.22	Kopert
1.3.2 (a)		
M1 M2	7.1.3; A.4.4	Kopert għall-vibrazzjonijiet
M3		Mhux rilevanti
1.3.2 (b)	7.1.3.1; A.4.4	Kopert għall-vibrazzjonijiet
1.3.3 (a)		
E1	7.1.3; 10.2.8; A.4; A.4.5.a; A.4.5.b; A.4.6; A.4.7; A.4.8; A.4.11; A.4.12; A.4.13	Kopert
E2		Mhux rilevanti
E3		Mhux rilevanti
1.3.3 (b)	A.4	Kopert, hlief għal interruzzjonijiet qosra fil-każi tad-DC
1.3.4	6.4.9; A.4; A.4.9; A.4.10	Kopert hlief għal varjazzjonijiet fil-frekwenza tal-mains u żoni manjetiċi għall-frekwenzi elettrici
1.4		
1.4.1	A.1; A.4	Kopert jekk ikun użat approċċ modulari
1.4.2	A.4.3	Kopert
2		Mhux rilevanti

Id-Direttiva 2004/22/KE Kundizzjonijiet essenzjali tal- Anness I u l-Anness MI-002	OIML R 140 (2007)	Kummenti
3		Mhux Kopert
4	8.2.1.3; 8.6.1.3	Kopert
5	9.1.1; 9.1.2; 9.1.3	Kopert
6	9.1.1; 9.1.2; 9.1.3; 9.1.5; 9.3	Kopert
7		
7.1	7.6	Kopert
7.2	7.3.4; 8.5; 8.6; 8.7	Kopert
7.3	9.3.5; 9.3.6	Kopert
7.4		Mhux rilevanti
7.5	8.6.1.1; 8.6.1.2	Kopert
7.6	9.3; 10.2.3	Kopert hlief għall-proċedura tal-ittestjar
8		
8.1	7.1.1.1; 7.1.1.2; 7.3.2; 8.6.1.4; 8.6.1.5	Kopert
8.2	7.6	Kopert
8.3	7.6.2; 10.2.3	Kopert sakemm ikun hemm identifikazzjoni tas-softwer fuq l-apparat
8.4	7.6.2	Kopert
8.5	7.1.4.6; 8.7.2	Mhux Kopert
9		
9.1	7.5.1; 7.5.2; 7.1.1.2	Kopert għat-tagħrif li hemm fuq it-tikketta tad-dejta
9.2		Mhux rilevanti
9.3	7.5.1; 10.2.3; 10.2.8.2	Kopert
9.4		Mhux rilevanti
9.5	8.2.1.2; 7.1.4.1	Kopert
9.6		Mhux rilevanti
9.7	5.1	Kopert
9.8	7.5.1	Kopert
10		
10.1	8.2.1.1	Kopert
10.2	7.1.4.1; 7.1.4.3; 8.2.1.1	Kopert
10.3	T.1.5; 8.3; 8.4	Kopert
10.4		Mhux rilevanti
10.5		Kopert sakemm l-apparat għall-konverżjoni tal-volum ikun juri l-valuri lokali
11		
11.1		Mhux rilevanti
11.2	7.1.4.6; 8.7.2; 9.1.5	Kopert

Id-Direttiva 2004/22/KE Kundizzjonijiet essenzjali tal- Anness I u l-Anness MI-002	OIML R 140 (2007)	Kummenti
12		Kopert
Anness MI-002		
Definizzjonijiet	1.1; 2; 6.3; 7.3; 8.5; 8.6	Kopert
Il-meters tal-gass Apparat tal-Konverzjoni Rata minima ta' ċirkolazzjoni Rata massima ta' ċirkolazzjoni Ċirkolazzjoni transizzjonali Rata ta' ċirkolazzjoni meta jkun hemm taġġbija żejda Kundizzjonijiet bażi	T.1.9; T.1.12; 7.3.2.1; T.1.14; 7.3.1	Kopert
1	7.1.2.1; 8.6.1.1; 9.3.6	Mhux Kopert
1.1		Mhux rilevanti
1.2		Mhux Kopert
1.3	7.3; 7.5.1	Kopert
1.4	7.1.3; A.4.1; A.4.2; T.1.22	Kopert
1.5	7.1.3; A.4; A.4.9; A.4.10; T.1.22	Kopert
2		
2.1		Mhux rilevanti
2.2		Mhux rilevanti
3		
3.1		
3.1.1	T.2.17.2; T.2.17.4; 9.1.2; 9.1.3; 9.1.4	Kopert
3.1.2	9.1.1; 9.1.2; 9.1.3; 9.1.5; 9.3.6	Kopert
3.1.3	T.2.17.2	Kopert
3.2		Mhux rilevanti
4		
4.1		
4.1.1		Mhux rilevanti
4.1.2		Mhux rilevanti
4.2		
4.2.1		Mhux rilevanti
4.2.2		Mhux rilevanti
5		
5.1	9.2.1	Mhux Kopert
5.2	9.2.2	Kopert meta l-batterija tkun tiswa għal 5 snin
5.3		Mhux rilevanti
5.4		Mhux rilevanti
5.5		Mhux rilevanti

Id-Direttiva 2004/22/KE Kundizzjonijiet essenzjali tal- Anness I u l-Anness MI-002	OIML R 140 (2007)	Kummenti
5.6		Mhux rilevanti
6	5.1	Kopert, hlief jekk il-volum ikun miktub skont it-tunnellati
7	7.3.1; 10.2.2	Kopert
8	6.3.3	Kopert sakemm it-temperatura ambjentali tkun ikkontrollata biex iżżomm f'medda ta' ± 3 °C f'kundizzjonijiet ta' referenza u hlief fil-każ ta' OIML R 140 klassi C
9		
9.1	9.3.6	Kopert
9.2	7.1.4; 8.2; 8.7.1	Kopert għall-parametri biss u sakemm l-apparat għall-konverżjoni tal-volum ikun juri l-valuri lokali

Nota:

Il-kolonna "Kummenti" tindika l-qbil bejn l-OIML R 140 u l-kundizzjoni rilevanti fid-Direttiva 2004/22/KE.

In-nota "Kopert" tfisser li:

- Il-kundizzjoni tal-OIML R 140 hija identika ma' dik tal-MID; jew
- Il-kundizzjoni tal-OIML R 140 hija iżjed stretta minn dik tal-MID; jew
- Il-kundizzjoni kollha tal-OIML R 140 tissodisfa l-kundizzjonijiet tal-MID (ukoll fejn il-MID jippermetti alternattivi oħrajn),
- Fil-każ li l-kundizzjoni ma tkunx kompletament koperta, ikun hemm spjegazzjoni fil-qosor li turi sa fejn hi koperta.

In-nota "Mhux koperta" tfisser jew li l-kundizzjoni tal-MID mhijiex kompatibbli mal-kundizzjoni rilevanti tal-OIML R 140 jew li mhijiex inkluża fl-OIML R 140.

In-nota "Mhux rilevanti" tfisser li l-kundizzjoni tal-Anness I tal-MID mhijiex rilevanti għall-meters tal-gass.

MI-007: It-tassimetri

b'rabta ma':

— OIML R 21 2007

Kundizzjonijiet essenzjali tal- Anness I u l-Anness MI-007	OIML R 21 (2007)	Kummenti
Anness I		
1.1	2.4.5.4; 2.5.5	Kopert
1.2	A.5.4.5	Kopert
1.3	3.5.2	Kopert
1.3.1	3.5.1; 5.1.2	Kopert
1.3.2 (a)		
M1:		Mhux rilevanti
M2:		Mhux rilevanti
M3:	A.5.4.4	Kopert
1.3.2 (b)		Kopert
1.3.3 (a)		
E1		Mhux rilevanti
E2		Mhux rilevanti
E3	A.5.4.3; A.5.4.5; A.5.4.6; A.5.4.7	Kopert meta l-qawwa taż-żona manjetika tkun ta' 24 V/m
1.3.3 (b)	Anness A	Kopert

Kundizzjonijiet essenzjali tal-Anness I u l-Anness MI-007	OIML R 21 (2007)	Kummenti
1.3.4	Anness A	Kopert
1.4		
1.4.1	A.5.1	Kopert
1.4.2	5.1.2	Kopert
2	7.5	Kopert
3	5.2.6	Kopert
4		Kopert
5	4.1	Kopert
6	3.3	Kopert
7		
7.1	4.2.1	Kopert
7.2	4.1; 4.9.1	Kopert
7.3		Mhux rilevanti
7.4		Mhux rilevanti
7.5	4.1	Kopert
7.6	4.2.3; 4.11	Kopert meta l-proċedura tal-ittestjar tkun inkluża fil-manwal tat-thaddim
8		
8.1	5.2.3.2	Kopert
8.2	4.2.5	Kopert
8.3	4.11.2.	Kopert
8.4	4.10	Kopert
8.5		Mhux rilevanti
9		
9.1	4.12; 4.12.1	Kopert
9.2		Mhux rilevanti
9.3		Mhux Kopert
9.4		Mhux rilevanti
9.5		Mhux rilevanti
9.6		Mhux rilevanti
9.7	3.4; 4.9.1	Kopert
9.8	4.12.2	Kopert
10		
10.1	4.9.1	Kopert
10.2	4.9.1	Kopert
10.3	4.9.2	Kopert
10.4	4.9.1	Kopert

Kundizzjonijiet essenzjali tal-Anness I u l-Anness MI-007	OIML R 21 (2007)	Kummenti
10.5		Mhux rilevanti
11		
11.1		Mhux rilevanti
11.2		Mhux rilevanti
12	4.2.3	Kopert
Anness MI-007		
Definizzjonijiet		
Tassimetru	2.1.1	Kopert
Noll	2.3.1.1	Kopert
Velocità tal-qsim minn post għall-iehor	2.3.1.2	Kopert
Mod normali tal-kalkolu bil-mod S (applikazzjoni wahdiena tat-tariffa)	2.3.1.3.1	Kopert
Mod normali tal-kalkolu bil-mod D (applikazzjoni doppja tat-tariffa)	2.3.1.3.2	Kopert
Pozizzjoni tat-thaddim	2.3.3; 2.3.3.1; 2.3.3.2; 2.3.3.3	Kopert
1	3.1	Kopert
2	2.3.3.2; 2.3.3.3; 3.1	Kopert
3	4.3	Kopert
4	5.2.3; 4.2.2	Kopert
5	4.2.3; 4.2.5	Kopert
6.1	A.5.4.4	Kopert
6.2	3.5.1; 3.5.2	Kopert
7	3.2.1.1	Kopert
8		
8.1	Ara r-Risposta għall-Anness I §.1.3.3	Kopert
8.2	5.1.3	Kopert
9	5.2.5	Kopert
10	3.1	Kopert
11	4.5.3.b)	Kopert
12	4.5.4	Kopert
13	4.9.1	Kopert
14.1	4.2.4	Kopert
14.2	4.2.5	Kopert meta 4.2.5 i tal-OIML R 21:2007 ikun obbligatorju
14.3	Ara r-Risposta għall-Anness I §.8.3	Kopert
15.1	4.7	Kopert
15.2	4.7	Kopert
15.3	4.9.1	Kopert

Kundizzjonijiet essenzjali tal-Anness I u l-Anness MI-007	OIML R 21 (2007)	Kummenti
16	4.8	Kopert
17	4.1; 4.14.1	Kopert
18	5.2.4; 3.2.1.1	Kopert
19	4.14.1; 4.2.1	Kopert
20	4.2.1	Kopert
21	3.3	Kopert
22	3.7	Kopert
23	3.4	Kopert

Nota:

Il-kolonna "Kummenti" tindika l-qbil bejn l-OIML R 21-1 u l-kundizzjoni rilevanti fid-Direttiva 2004/22/KE.

In-nota "Kopert" tfisser li:

- Il-kundizzjoni tal-OIML R 21 hija identika ma' dik tal-MID; jew
- Il-kundizzjoni tal-OIML R 21 hija iżjed stretta minn dik tal-MID; jew
- Il-kundizzjoni kollha tal-OIML R 21-1 tissodisfa l-kundizzjonijiet tal-MID (ukoll fejn il-MID jippermetti alternattivi oħrajn),
- Fil-każ li l-kundizzjoni ma tkunx kompletament koperta, ikun hemm spjegazzjoni fil-qosor li turi sa fejn hi koperta.

In-nota "Mhux koperta" tfisser jew li l-kundizzjoni tal-MID mhijiex kompatibbli mal-kundizzjoni rilevanti tal-OIML R 21 jew li mhijiex inkluża fl-OIML R 21.

In-nota "Mhux rilevanti" tfisser li l-kundizzjoni tal-Anness I tal-MID mhijiex rilevanti għall-meters tal-gass.

MI-008 KAPITOLU II: Il-kejl tal-kapaċità ta' kull porzjon

b'rabta ma':

— OIML R 138 2007

Rekwiziti essenzjali tal-MID (Anness I u MI-008 II)	OIML R 138 (2007)	Kummenti
Anness I		
1.1	5.1	Kopert
1.2		Mhux rilevanti
1.3		Mhux rilevanti
1.3.1		Mhux rilevanti
1.3.2 (a)		Mhux rilevanti
1.3.2 (b)		Mhux rilevanti
1.3.3 (a)		Mhux rilevanti
1.3.3 (b)		Mhux rilevanti
1.3.4		Mhux rilevanti
1.4		
1.4.1		Mhux rilevanti
1.4.2		Mhux rilevanti
2		Mhux Kopert
3		Mhux Kopert
4	4.4	Kopert
5	4.2	Kopert
6		Mhux Kopert

Rekwiżiti essenzjali tal-MID (Anness I u MI-008 II)	OIML R 138 (2007)	Kummenti
7		
7.1		Mhux Kopert
7.2	4.2	Kopert
7.3		Mhux rilevanti
7.4		Mhux rilevanti
7.5	4.2	Kopert
7.6		Mhux rilevanti
8		
8.1		Mhux rilevanti
8.2		Mhux rilevanti
8.3		Mhux rilevanti
8.4		Mhux rilevanti
8.5		Mhux rilevanti
9		
9.1	5.2.4; 5.2.1; 5.2.5	Kopert meta t-temperatura ta' referenza tkun ta' 20 °C
9.2		Mhux rilevanti
9.3		Mhux rilevanti
9.4		Mhux rilevanti
9.5		Mhux rilevanti
9.6	5.2.1	Kopert
9.7	3	Kopert meta l-unitajiet ikunu SI
9.8	5.2.1	Kopert
10		
10.1		Mhux rilevanti
10.2	5.2.1	Kopert
10.3		Mhux rilevanti
10.4		Mhux rilevanti
10.5		Mhux rilevanti
11		
11.1		Mhux rilevanti
11.2		Mhux rilevanti
12		Kopert
Anness MI-008 Kapitolu II		
Definizzjonijiet		
Il-kejl tal-kapaċità ta' kull porzjon	2.2	Kopert
Kejl fuq linja	2.9	Kopert meta l-marka tal-kejl tkun linja
Kejl sax-xifer ta' fuq	2.7	Kopert
Kejl tat-trasferiment	2.2	Kopert
Kapaċità	2.7; 2.5; 2.9; 4.6.1	Kopert

Rekwiziti essenzjali tal-MID (Anness I u MI-008 II)	OIML R 138 (2007)	Kummenti
1		
1.1	5.2.5	Kopert meta t-temperatura ta' referenza tkun ta' 20 °C
1.2	4.5	Kopert
2	5.1.1; 4.1.1	Kopert
3	4.2	Kopert
4		
4.1	4.4	Kopert
4.2		Mhux Kopert
5		
5.1	5.2.1	Kopert
5.2	5.2.2	Kopert meta ma jkunx hemm iżjed minn tliet kapaciċajiet immarkati
5.3	4.2; 5.2.2	Kopert

Nota:

Il-kolonna "Kummenti" tindika l-qbil bejn l-OIML R 138 u l-kundizzjoni rilevanti fid-Direttiva 2004/22/KE.

In-nota "Kopert" tfisser li:

- Il-kundizzjoni tal-OIML R 138 hija identika ma' dik tal-MID; jew
- Il-kundizzjoni tal-OIML R 138 hija iżjed stretta minn dik tal-MID; jew
- Il-kundizzjoni kollha tal-OIML R 138-1 tissodisfa l-kundizzjonijiet tal-MID (ukoll fejn il-MID jippermetti alternattivi oħrajn),
- Fil-każ li l-kundizzjoni ma tkunx kompletament koperta, ikun hemm spjegazzjoni fil-qosor li turi sa fejn hi koperta.

In-nota "Mhux koperta" tfisser jew li l-kundizzjoni tal-MID mhijiex kompatibbli mal-kundizzjoni rilevanti tal-OIML R 138 jew li mhijiex inkluża fl-OIML R 138.

In-nota "Mhux rilevanti" tfisser li l-kundizzjoni tal-Anness I tal-MID mhijiex rilevanti għall-meters tal-gass.

Awtorizzazzjoni tal-ghajjnuna Statali fil-qafas tad-Dispożizzjonijiet tal-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat tal-KE

Fir-rigward ta' dawn il-każijiet il-Kummissjoni ma tqajjimx oġġezzjonijiet

(2009/C 268/02)

Data tal-adozzjoni tad-Deciżjoni	28.8.2009
In-numru ta' referenza tal-ghajjnuna	N 166/09
Stat Membru	Spanja
Reġjun	Cataluña
Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju)	Créditos para implantar instalaciones de riego de alta eficiencia de fincas particulares de explotaciones agrícolas.
Il-bażi legali	Proyecto de Orden por la cual se aprueban las bases reguladoras de la línea de préstamos destinados al fomento de inversiones en explotaciones agrarias para la implantación de instalaciones de riego de alta eficiencia en el interior de fincas particulares.
It-tip tal-miżura	Skema ta' ghajjnuna
L-ghan	L-ghan tan-notifika huwa skema ta' ghajjnuniet bil-ghan li tittejjeb l-effikaċja tas-sistemi tat-tisqijaja sabiex jitnaqqas il-konsum tal-ilma biex jiġi promoss użu sostenibbli ta' din ir-riżorza u inputs agrikoli oħra (fertilizzanti, fjuwils)
Il-forma tal-ghajjnuna	Sussidju totali tal-imghax ġej mis-self mogħti għat-twettiq ta' xoghlijiet ta' sistemi ta' tisqija ta' effikaċja għolja.
L-estimi	Ammont globali: EUR 112 500 000.
L-intensità	Massimu ta' 50 % tal-ispejż eliġibbli fiż-zoni zvantagġati kif definiti fl-Artikolu 36, punt a) i), ii) u iii) tar-Regolament (KE) Nru 1968/2005, 40 % massimu fil-każi l-oħra.
It-tul ta' żmien	2009–2013
Setturi ekonomiċi	L-agrikoltura
Isem u indirizz tal-awtorità responsabbli mill-ghajjnuna	Departament d'Agricultura, Alimentació i Desenvolupament Rural de la Generalitat de Catalunya C/ Gran Via de les Corts Catalanes, 612-614 08007 Barcelona ESPAÑA
Aktar informazzjoni	—

It-test tad-deċiżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentiċi, li minnu tnehhew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_mt.htm

Data tal-adozzjoni tad-Deciżjoni	4.9.2009
In-numru ta' referenza tal-ghajjnuna	N 173/09
Stat Membru	Spanja

Reġjun	Castilla y León
Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju)	Ayudas para el fomento de las explotaciones de ganado en régimen extensivo y mejora de los pastos comunales
Il-bażi legali	Orden AYG/535/2009, de 24 de febrero, por la que se establecen las bases reguladoras de la concesión de las ayudas para el fomento de las explotaciones de ganado en régimen extensivo y mejora de los pastos comunales.
It-tip tal-miżura	Skema ta' għajjnuna
L-ghan	Finanzjament ta' investimenti f'imprizi tat-trobbija tal-annimali.
Il-forma tal-għajjnuna	Sussidju dirett
L-estimi	EUR 4 500 000 fis-sena, b'baġit totali ta' EUR 22 500 000
L-intensità	Massimu ta' 40 %
It-tul ta' żmien	2009-2013
Setturi ekonomiċi	L-agrikoltura
Isem u indirizz tal-awtorità responsabbli mill-għajjnuna	Dirección General de Producción Agropecuaria Rigoberto Cortejoso, 14 47014 Valladolid ESPAÑA
Aktar informazzjoni	—

It-test tad-deċiżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentici, li minnu tnehhew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_mt.htm

Data tal-adozzjoni tad-Deciżjoni	21.8.2009
In-numru ta' referenza tal-għajjnuna	N 182/09
Stat Membru	Spanja
Reġjun	Castilla y León
Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju)	Bases reguladoras de la concesión de las ayudas a la reconversión de determinadas especies frutícolas.
Il-bażi legali	Orden AYG/536/2009 de 23 de Febrero de 2009, por la que se establecen las Bases reguladoras de la concesión de las ayudas a la reconversión de determinadas especies frutícolas en la Comunidad de Castilla y León.
It-tip tal-miżura	Skema ta' għajjnuna
L-ghan	Dan l-avviż jirrigwarda skema ta' għajjnuna li għandha li għan li tappoġġa attivitajiet fil-qasam tal-produzzjoni tal-frott. Tkopri għajjniet għall-investiment għar-rkonverżjoni tal-produzzjoni ta' ċerti speċijiet ta' frott, maħsuba għall-bdiewa u għall-assocjazzjonijiet tal-produtturi li jahdmu f'dan is-settur.

Il-forma tal-ghajjnuna	Finanzjament ta' hidmiet marbuta mat-thammil u t-tahwil ta' speċijiet u varjetajiet godda ta' siġar tal-frott.
L-estimi	Ammont komprensiva totali: EUR 1 700 000.
L-intensità	Varjabbli (massimu 60 %, 50 % u 40 %, skont il-benefiċjarju u l-lok tal-produzzjoni)
It-tul ta' żmien	2009-2013
Setturi ekonomiċi	L-agrikoltura
Isem u indirizz tal-awtorità responsabbli mill-ghajjnuna	Conserjería de Agricultura y Ganadería del Gobierno de Castilla-León C/ Rigoberto Cortejoso, 14 47014 Valladolid ESPAÑA
Aktar informazzjoni	—

It-test tad-deċiżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentiċi, li minnu tnehhew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_mt.htm

Data tal-adozzjoni tad-Deciżjoni	5.8.2009
In-numru ta' referenza tal-ghajjnuna	N 195/09
Stat Membru	Spanja
Reġjun	Canarias
Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju)	Régimen de ayudas por daños en producciones e infraestructuras en el sector agrario producido por el incendio en la Gomera iniciados el 26 de abril de 2008.
Il-baži legali	Decreto 89/2008, de 29 de abril, de ayudas y medidas urgentes y de carácter excepcional para reparar los daños producidos por los incendios acaecidos en La Gomera. Orden de 21 de Mayo de 2008, por la que se regulan las ayudas por daños en producciones e infraestructuras en el sector agrario previstas en el Decreto 89/2008, de 29 de abril, de ayudas y medidas urgentes y de carácter excepcional para reparar los daños producidos por los incendios acaecidos en La Gomera.
It-tip tal-miżura	Skema ta' ghajjnuna
L-ghan	L-ghan tan-notifika huwa skema tal-ghajjnuna bil-hsieb li tagħmel tajjeb għall-ħsarat ikkawżati min-nirien fl-azjendi agricoli, fl-infrastrutturi u fil-produzzjonijiet tagħhom li sehhew fis-26 ta' April 2008 fuq il-gżira ta' La Gomera.
Il-forma tal-ghajjnuna	Finanzjament għax-xogħlijiet tal-istallazzjoni ta' azjendi godda, ix-xiri ta' tagħmir u makkinarju awżiljarju u l-inkorporazzjoni ta' teknoloġiji godda.
L-estimi	Ammont globali totali ta' EUR 460 000.
L-intensità	Massimu ta' 100 % tal-ispejjeż eligibbli.

It-tul ta' żmien	L-2009
Setturi ekonomiċi	L-agrikoltura
Isem u indirizz tal-awtorità responsabbli mill-ghajjnuna	Consejería de Agricultura, Ganadería, Pesca y Alimentación del Gobierno de Canarias C/ José Manuel Guimerá, 8, Edificios de servicios Múltiples II, planta 3a 38071 Santa Cruz de Tenerife ESPAÑA
Aktar informazzjoni	—

It-test tad-deċiżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentici, li minnu tnehhew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_mt.htm

Data tal-adozzjoni tad-Deciżjoni	18.9.2009
In-numru ta' referenza tal-ghajjnuna	N 259/09
Stat Membru	L-Italja
Reġjun	Lombardia
Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju)	Servizi ambientali erogati dai Consorzi forestali.
Il-baži legali	Delibera di Giunta regionale n. VIII/7953 del 6.8.2008 «Determinazioni in merito alle disposizioni attuative della L.R. n. 7/2000»;
It-tip tal-miżura	Skema ta' ghajjnuna
L-ghan	Ghajjnuna lis-settur tal-forestrija
Il-forma tal-ghajjnuna	Ghotja diretta
L-estimi	Infiq massimu annwali: EUR 2 miljun Ammont massimu komprensiv: EUR 12-il miljun
L-intensità	Massimu ta' 100 % tal-ispejjeż eligibbli
It-tul ta' żmien	2009-2014
Setturi ekonomiċi	Is-settur tal-forestrija
Isem u indirizz tal-awtorità responsabbli mill-ghajjnuna	Regione Lombardia Direzione Generale Agricoltura Via Pola 12/14 20124 Milano MI ITALIA
Aktar informazzjoni	—

It-test tad-deċiżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentici, li minnu tnehhew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_mt.htm

Awtorizzazzjoni tal-ghajnuna Statali fil-qafas tad-Dispożizzjonijiet tal-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat tal-KE

Fir-rigward ta' dawn il-każijiet il-Kummissjoni ma tqajjimx oġġezzjonijiet

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

(2009/C 268/03)

Data tal-adozzjoni tad-Deciżjoni	26.11.2008
In-numru ta' referenza tal-ghajnuna	NN 70/06
Stat Membru	Il-Finlandja
Reġjun	—
Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju)	Elokuvia ja muuta audiovisuaalista tuotantoa ja jakelua koskeva tuki
Il-bażi legali	Laki elokuvataiteen edistämisestä 21.1.2000/28 Asetus elokuvataiteen edistämisestä 4.2.2000/121
It-tip tal-miżura	Skema ta' ghajnuna
L-ghan	Kultura
Il-forma tal-ghajnuna	Ghotja diretta
L-estimi	Baġit annwali: EUR 20 miljun; Baġit globali: EUR 116 miljun
L-intensità	50 %
It-tul ta' żmien	sal- 31.12.2013
Setturi ekonomiċi	Il-Midja
Isem u indirizz tal-awtorità responsabbli mill-ghajnuna	Suomen elokuvasäätiö
Aktar informazzjoni	—

t-test tad-deciżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentici, li minnu tnehhew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_mt.htm

Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata
(Każ COMP/M.5519 – E.ON/Electrabel Acquired Assets)

(Test b'relevanza għaž-ŻEE)

(2009/C 268/04)

Fit-13 ta' Ottubru 2009, il-Kummissjoni ddecidiet li ma topponix il-konċentrazzjoni notifikata msemija hawn fuq u li tiddikjaraha kompatibbli mas-suq komuni. Din id-deċiżjoni hi bbażata fuq l-Artikolu 6(1)b tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004. It-test shih tad-deċiżjoni hu disponibbli biss fl-Ingliż u ser isir pubbliku wara li jitnehha kwalunkwe sigriet tan-negozju li jista' jkun fih. Dan it-test jinstab:

- Fit-taqsim tal-amalgamazzjoni tal-websajt tal-Kummissjoni dwar il-Kompetizzjoni (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Din il-websajt tipprovdi diversi faċilitajiet li jgħinu sabiex jinstabu d-deċiżjonijiet individwali ta' amalgamazzjoni, inklużi l-kumpanija, in-numru tal-każ, id-data u l-indiċi settorjali,
- f'forma elettronika fil-websajt EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) fid-dokument li jgħib in-numru 32009M5519. Il-EUR-Lex hu l-aċċess fuq l-internet għal-ligi Ewropea.

Noti ta' Spjegazzjoni għan-Nomenklatura Magħquda tal-Komunitajiet Ewropej

(2009/C 268/05)

Skont l-Artikolu 9(1)(a), it-tieni inċiż, tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2658/87 tat-23 ta' Lulju 1987 dwar in-nomenklatura tat-tariffa u l-istatistika u dwar it-Tariffa Doganali Komuni ta' Dwana ⁽¹⁾, in-Noti ta' Spjegazzjoni għan-Nomenklatura Magħquda tal-Komunitajiet Ewropej ⁽²⁾ huma emendati kif ġej:

Fil-paġna 352 sa 353, in-Noti ta' Spjegazzjoni għall-kodiċi NM 8528 41 00, 8528 49 10, 8528 49 35 sa 8528 49 99, 8528 51 00 sa 8528 59 90, 8528 51 00 u 8528 59 10 sa 8528 59 90 huma mhassra.

⁽¹⁾ ĠU L 256, 7.9.1987, p. 1.

⁽²⁾ ĠU C 133, 30.5.2008, p. 1.

IV

(Informazzjoni)

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET U KORPI TAL-UNJONI EWROPEA

IL-KUMMISSJONI

Rata tal-kambju tal-euro ⁽¹⁾

Id-9 ta' Novembru 2009

(2009/C 268/06)

1 euro =

Munita	Rata tal-kambju	Munita	Rata tal-kambju		
USD	Dollaru Amerikan	1,4984	AUD	Dollaru Awstraljan	1,6141
JPY	Yen Ġappuniż	134,81	CAD	Dollaru Kanadiż	1,5923
DKK	Krona Daniża	7,4413	HKD	Dollaru ta' Hong Kong	11,6118
GBP	Lira Sterlina	0,89365	NZD	Dollaru tan-New Zealand	2,0271
SEK	Krona Żvedizza	10,3005	SGD	Dollaru tas-Singapor	2,0774
CHF	Frank Żvizzeru	1,5103	KRW	Won tal-Korea t'Isfel	1 739,26
ISK	Krona İzlandiża		ZAR	Rand ta' l-Afrika t'Isfel	11,1147
NOK	Krona Norveġiża	8,4195	CNY	Yuan ren-min-bi Ċiniż	10,2292
BGN	Lev Bulgaru	1,9558	HRK	Kuna Kroata	7,2690
CZK	Krona Ċeka	25,578	IDR	Rupiah Indoneżjan	14 100,10
EEK	Krona Estona	15,6466	MYR	Ringgit Malażjan	5,0650
HUF	Forint Ungeriz	272,74	PHP	Peso Filippin	70,271
LTL	Litas Litwan	3,4528	RUB	Rouble Russu	43,0865
LVL	Lats Latvjan	0,7087	THB	Baht Tajlandiż	49,916
PLN	Zloty Pollakk	4,2180	BRL	Real Braziljan	2,5570
RON	Leu Rumun	4,2975	MXN	Peso Messikan	20,0628
TRY	Lira Turka	2,2110	INR	Rupi Indjan	69,5960

⁽¹⁾ Sors: rata tal-kambju ta' referenza ppubblikata mill-Bank Ċentrali Ewropew.

Indikazzjonijiet ġeografiċi Kanadiżi għall-inbid li jridu jiżdedu mal-Anness III (b) għall-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Kanada dwar il-kummerċ tal-inbid u tax-xarbiel ispierti ⁽¹⁾

(2009/C 268/07)

Ontario
British Columbia
BC Gulf Islands
Vinemount Ridge
Lincoln Lakeshore
Creek Shores
Twenty Mile Bench
Short Hills Bench
Beamsville Bench
Niagara Escarpment
Four Mile Creek
Niagara Lakeshore
Niagara River
St. David's Bench
Niagara-on-the-Lake

Marka kummerċjali, li l-użu tagħha jikkorrispondi għal waħda mis-sitwazzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 11(2) tal-Ftehim bejn l-Komunità Ewropea u l-Kanada dwar il-kummerċ tal-inbid u l-ispierti tista' tkompli tintuża u tiġġedded minkejja l-protezzjoni ta' dawn l-indikazzjonijiet ġeografiċi, jekk kien hemm applikazzjoni għat-tali marka kummerċjali, u għet irreġistrata jew stabbilita bl-użu, jekk dik il-possibbiltà hija pprovduta bil-leġiżlazzjoni konċernata, fit-territorju tal-Komunità qabel id-data tal-pubblikazzjoni preżenti, sakemm ma jkunu jeżistu l-ebda raġunijiet għall-invalidità jew ir-revoka tal-marka kummerċjali kif speċifikat bl-Ewwel Direttiva tal-Kunsill 89/104/KEE tal-21 ta' Diċembru 1988 biex jiġu approssimati l-liġijiet tal-Istati Membri dwar it-trade marks ⁽²⁾ jew ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 40/94 tal-20 ta' Diċembru 1993 dwar it-trade mark Komunitarja ⁽³⁾.

F'kazijiet bħal dawn, l-użu tal-indikazzjoni ġeografika għandu jkun permess flimkien mal-marka kummerċjali rilevanti.

⁽¹⁾ ĠU L 35, 6.2.2004, p. 1

⁽²⁾ ĠU L 40, 11.2.1989, p. 1.

⁽³⁾ ĠU L 11, 14.1.1994, p. 1.

Komunikazzjoni mill-Kummissjoni dwar il-kwantità mhux mitluba li għandha tiżdied mal-kwantità stabbilita għas-subperjodu mill-1 ta' Jannar 2010 sal-31 ta' Marzu 2010 fil-kuntest ta' ċerti kwoti miftuħa mill-Komunità għall-prodotti fis-setturi tal-laħam tat-tjur, tal-bajd u tal-albumina tal-bajd

(2009/C 268/08)

Ir-Regolamenti tal-Kummissjoni (KE) Nru 536/2007 ⁽¹⁾ u 539/2007 ⁽²⁾ fethu kwota tariffarji għall-importazzjoni ta' prodotti fis-setturi tal-laħam tat-tjur tal-bajd u tal-albumina tal-bajd. L-applikazzjonijiet għal-liċenzji tal-importazzjoni introdotti matul l-ewwel sebat ijiem tax-xaħar ta' Settembru 2009 għas-subperjodu mill-1 ta' Ottubru sal-31 ta' Diċembru 2009 huma, għall-kwoti 09.4169, 09.4015 u 09.4402, aktar baxxi mill-kwantitajiet disponibbli. F'konformità mal-Artikolu 7(4) it-tieni frażi, tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1301/2006 ⁽³⁾, il-kwantitajiet li għalihom ma sarux talbiet, ġew miżjuda mal-kwantità stabbilita għas-subperjodu tal-kwoti ta' wara, mill-1 ta' Jannar sal-31 ta' Marzu 2010, u jidhru fl-Anness ta' din il-Komunikazzjoni.

ANNEX

Nru tal-ordni tal-kwota	Kwantitajiet mhux mitluba li għandhom jiżdiedu mal-kwantità stipulata għas-subperjodu mill-1 ta' Jannar 2010 sal-31 ta' Marzu 2010 (t'kg)
09.4169	8 257 500
09.4015	67 500 000
09.4402	3 382 568

⁽¹⁾ ĠU L 128, 16.5.2007, p. 6.

⁽²⁾ ĠU L 128, 16.5.2007, p. 19.

⁽³⁾ ĠU L 238, 1.9.2006, p. 13.

Komunikazzjoni mill-Kummissjoni dwar il-kwantità mhux mitluba li għandha tiżdied mal-kwantità stabbilita għas-subperjodu mill-1 ta' Jannar 2010 sal-31 ta' Marzu 2010 fil-kuntest ta' ċerti kwoti miftuħa mill-Komunità għall-prodotti fis-settur tal-laħam tal-majjal

(2009/C 268/09)

Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 442/2009 ⁽¹⁾ fetah kwoti tariffarji għall-importazzjoni ta' prodotti fis-settur tal-laħam tal-majjal. L-applikazzjonijiet għal-liċenzji tal-importazzjoni introdotti matul l-ewwel sebat ijiem tax-xahar ta' Settembru 2009 għas-subperjodu mill-1 ta' Ottubru sal-31 ta' Diċembru 2009 huma, għall-kwoti 09.4038, 09.4170 u 09.4204, aktar baxxi mill-kwantitajiet disponibbli. F'konformità mal-Artikolu 7(4) it-tieni frażi, tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1301/2006 ⁽²⁾, il-kwantitajiet li għalihom ma sarux talbiet, ġew miżjuda mal-kwantità stabbilita għas-subperjodu tal-kwoti ta' wara, mill-1 ta' Jannar sal-31 ta' Marzu 2010, u jidhru fl-Anness ta' din il-Komunikazzjoni.

ANNEX

Nru tal-ordni tal-kwota	Kwantitajiet mhux mitluba li għandhom jiżdiedu mal-kwantità stipulata għas-subperjodu mill-1 ta' Jannar 2010 sal-31 ta' Marzu 2010 (t'kg)
09.4038	8 309 530
09.4170	2 256 000
09.4204	2 312 000

⁽¹⁾ ĠU L 129, 28.5.2009, p. 13.

⁽²⁾ ĠU L 238, 1.9.2006, p. 13.

V

(Avviżi)

PROCĊDURI GHALL-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA TAL-KOMPETIZZJONI

IL-KUMMISSJONI

Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni

(Każ COMP/M.5642 – SGGF/Trakya/SGGE)

Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura simplifikata

(Test b'relevanza għaž-ŻEE)

(2009/C 268/10)

1. Fit-30 ta' Ottubru 2009, il-Kummissjoni rċeviet notifika ta' konċentrazzjoni proposata skont l-Artikolu 4 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 ⁽¹⁾ li permezz tagħha l-impriża Saint Gobain Glass France ("SGGF", Franza) ikkontrollata minn Compagnie de Saint Gobain ("Saint Gobain", Franza) u Trakya Cam Sanayii A.S. ("Trakya", it-Turkija) ikkontrollata minn Türkiye Sis eve Cam Fabrikalari A.S. ("Sisecam", it-Turkija) jakkwistaw fit-tifsira tal-Artikolu 3(1)(b) tar-Regolament tal-Kunsill kontroll konġunt tal-impriża kollha Saint Gobain Glass Egypt ("SGGE", l-Eġittu), permezz ta' xirhi ta' ishma.
2. L-attivitajiet kummerċjali tal-impriża kkonċernati huma:
 - għall-impriża Saint Gobain: manifattura u bejgħ ta' hġieg, ċeramika, plastik u materjal tal-bini,
 - għall-impriża Sisecam: manifattura u bejgħ ta' hġieg, oġġetti tal-hġieg, imballaġġ tal-hġieg u kimiċi,
 - għall-impriża SGGE: manifattura u bejgħ ta' hġieg għal applikazzjonijiet ta' bini u awtomobilistiċi.
3. Wara eżami preliminari, il-Kummissjoni ssib li l-operazzjoni nnotifikata tista' taqa' fl-ambitu tar-Regolament (KE) Nru 139/2004. Madankollu, id-deċiżjoni finali dwar dan il-punt hija riżervata. Skont l-Avviż tal-Kummissjoni dwar proċedura simplifikata għat-trattament ta' ċerti konċentrazzjonijiet taht ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 ⁽²⁾ ta' min jinnota li dan il-każ jista' jiġi kkunsidrat għat-trattament taht il-proċedura stipulata fl-Avviż.
4. Il-Kummissjoni tistieden lill-partijiet terzi interessati biex iressqu kwalunkwe kummenti li jistgħu jkollhom dwar it-tranzizzjoni proposta.

Il-kummenti jridu jaslu għand il-Kummissjoni mhux aktar tard minn għaxart ijiem wara d-data ta' din il-pubblikazzjoni. Il-kummenti jistgħu jintbagħtu lill-Kummissjoni bil-faks (+32 22964301 jew 22967244) jew bil-posta, taht in-numru ta' referenza COMP/M.5642 – SGGF/Trakya/SGGE, fl-indirizz li ġej:

Il-Kummissjoni Ewropea
Direttorat Ġenerali għall-Kompetizzjoni
Reġistru tal-Amalgamazzjonijiet
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1.

⁽²⁾ ĠU C 56, 5.3.2005, p. 32.

PREZZ TAL-ABBONAMENT 2009 (mingħajr VAT, inklużi l-ispejjeż tal-posta b'kunsinna normali)

Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L+C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	1 000 EUR fis-sena (*)
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L+C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	100 EUR fix-xahar (*)
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L+C, stampati + CD-ROM annwali	22 lingwa uffiċjali tal-UE	1 200 EUR fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	700 EUR fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	70 EUR fix-xahar
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	400 EUR fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	40 EUR fix-xahar
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L+C, CD-ROM fix-xahar (kumulattiva)	22 lingwa uffiċjali tal-UE	500 EUR fis-sena
Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S), Swieq Pubbliċi u Appalti, CD-ROM, żewġ edizzjonijiet fil-ġimgħa	multilingwi: 23 lingwa uffiċjali tal-UE	360 EUR fis-sena (= 30 EUR fix-xahar)
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje C – Kompetizzjonijiet	Skont il-lingwa/i tal-Kompetizzjoni	50 EUR fis-sena

(*) Il-prezz kull kopja: bi 32 paġna: 6 EUR
minn 33 sa 64 paġna: 12 EUR
aktar minn 64 paġna: Prezz fiss għal kull każ

L-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, li jroġġ fil-lingwi uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, hu disponibbli f'22 verżjoni lingwistika. Inklużi fih hemm is-serje L (Leġiżlazzjoni) u C (Komunikazzjoni u Informazzjoni).

Kull verżjoni lingwistika jeħtiġilha abbonament separat.

B'konformità mar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 920/2005, ippubblikat fil-Ġurnal Uffiċjali L 156 tat-18 ta' Ġunju 2005, li jstipula li l-istituzzjonijiet tal-Unjoni Ewropea mhumiex temporanjament obbligati li jiktbu l-atti kollha bl-Irlandiż u li jippubblikawhom b'din il-lingwa, il-Ġurnali Uffiċjali ppubblikati bl-Irlandiż jinbiegħu apparti.

L-abbonament tas-Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (Serje S – Appalti u Swieq Pubbliċi) jiġbor fih it-total tat-23 verżjoni lingwistika uffiċjali f'CD-ROM waħdieni multilingwi.

Fuq rikjesta, l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* jagħti d-dritt li l-abbonat jirċievi diversi annessi tal-Ġurnal Uffiċjali. L-abbonati jiġu mgħarfa dwar il-ħruġ tal-annessi permezz ta' "Avviż lill-qarrej" inserit f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Bejgħ u Abbonamenti

Il-pubblikazzjonijiet bil-flus editjati mill-Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet huma disponibbli mill-uffiċini tal-bejgħ tagħna. Il-lista tal-uffiċini tal-bejgħ hi disponibbli fuq l-internet fl-indirizz li ġej:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_mt.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) joffri aċċess dirett u bla ħlas għal-liġijiet tal-Unjoni Ewropea. Dan is-sit jippermetti li jkun ikkonsultat *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* u jinkludi wkoll it-Trattati, il-leġiżlazzjoni, il-ġurisprudenza u l-atti preparatorji tal-leġiżlazzjoni.

Biex tkun taf aktar dwar l-Unjoni Ewropea, ikkonsulta: <http://europa.eu>



L-Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet tal-Unjoni Ewropea
2985 Il-Lussemburgu
IL-LUSSEMBURGU

MT